

СЛОВАРЬ

англо-русский
русско-английский

ДЛЯ ШКОЛЬНИКОВ



РИПОЛ
КЛАССИК

МОСКВА, 2007

УДК 81'373.6(038)

ББК 81.2Англ-4

А64

А64 **Англо-русский и русско-английский словарь для школьников / сост. Т. А. Спиридонова. — М.: РИПОЛ классик, 2007. — 704 с. — (Современные школьные словари).**

ISBN 978-5-7905-4587-0

Удобное компактное издание англо-русского и русско-английского словаря поможет каждому школьнику и абитуриенту в овладении английским языком, позволит быстро справиться с чтением и переводом текстов любого уровня сложности.

Словарь содержит более 15 000 слов и разговорных выражений. Каждая словарная статья содержит перевод и указания всех возможных значений слова.

Книга станет незаменимым пособием для учащихся средних общеобразовательных школ, гимназий, лицеев, а также для людей, изучающих английский язык самостоятельно.

УДК 81'373.6(038)

ББК 81.2Англ-4

ISBN 978-5-7905-4587-0

© ООО «ИД «РИПОЛ
классик», 2007

КАК ПОЛЬЗОВАТЬСЯ СЛОВАРЁМ

Все слова в словаре (как в англо-русском, так и русско-английском) расположены в алфавитном порядке. Каждое слово со всем относящимся к нему материалом образует самостоятельную словарную статью. Все слова следуют английской языковой традиции.

Англо-русский словарь

Римскими цифрами отмечены омонимы, чёрной арабской цифрой с точкой — различные части речи, светлой арабской цифрой со скобкой — отдельные значения слова. После знака ♦ даны фразеологические обороты, поговорки, пословицы и их русские аналоги. Если фразеологический оборот или сочетание глагола с предлогом имеют несколько значений, их переводы отмечены русскими буквами со скобкой: а), б) и т. д.

Каждое заглавное английское слово снабжено грамматической характеристикой в виде аббревиатуры *n*, *a*, *v* и т. п. и фонетической транскрипцией, которая даётся в квадратных скобках непосредственно после самого слова. Ударение в транскрипции стоит перед ударным слогом; главное ударение обозначено знаком ударения сверху [...], второстепенное — знаком ударения снизу [...].

Дополнительные грамматические пометы (например *refl.*, *pass.* и т. п.) стоят после указания части речи или после цифры, если они относятся лишь к данному значению.

Специальные термины, когда это необходимо, снабжены условными сокращениями (*биол.*, *книжн.* и т. п.). Разговорные выражения, американизмы и т. п. имеют соответствующие условные пометы (*разг.*, *амер.* и т. п.).

Формы глаголов, степеней сравнения прилагательных или наречий и множественного числа имён существительных, образующиеся вразрез с правилами словообразования, даны в скобках непосредственно после грамматической аббревиатуры, например:

go [gəu] 1. *v* (went; gone).

Если приведена лишь одна форма глагола, это значит, что *past* и *past participle* совпадают. Если присутствуют две формы, разделённые запятой, это значит, что они обе употребляются и как *past*, и как *past participle*, например:

dream [dri:m]... 2. *v* (dreamt, dreamed [-d]).

В устойчивых словосочетаниях, фразеологических оборотах и т. п. главное слово заменено знаком ~ (тильда). Если главное слово является частью сложного (пишется ли оно через дефис или раздельно), оно также заменено тильдой.

Если слово в каком-нибудь значении пишется с прописной буквы, то перед этим значением в скобках дана начальная прописная буква с точкой, например:

marshal [ˈma:ʃəl] *n* 1) (М.) *воен.* маршал.

Знаки фонетической транскрипции

Гласные звуки:

i: — долгий и

ɪ — краткий и открытый и

e — э (в словах этот, эта и т. п.)

æ — более открытый, чем э

a: — долгий, глубокий а

ɒ — краткий, открытый о

ɔ: — долгий о

ʊ — краткий у, произносимый со слабым округлением губ

и: — долгий у, произносимый без сильного округления губ

Λ — краткий гласный, приближающийся к русскому а в словах хвалить, варить

з: — долгий гласный, напоминающий русский ё

э — безударный гласный, напоминающий русский безударный гласный в словах водяной, молоток, нужен

Двугласные звуки:

ei — эй

əu — эу

ai — ай

au — ау

oi — ой

iə — и^a

eə — э^a

uə — у^a

Согласные звуки:

ʃ — мягкий русский ш

ʒ — мягкий русский ж, как в слове вожжи

ŋ — заднеязычный н, произнесённый задней частью спинки языка

θ (без голоса) — оба звука образуются при помощи

ð (с голосом) — языка, кончик которого помещается между передними зубами

Некоторые знаки транскрипции даны курсивом, что указывает на факультативность их произнесения.

Список сокращений англо-русской части словаря

Русские

амер. — американизм

ав. — авиация

австр. — австрийский

авто — автомобильное дело

амер. — американский

анат. — анатомия

архит. — архитектура

астр. — астрология

библ. — библейский

биол. — биология (также вместо сокращений *зоол.* и *бот.*)

брит. — британский

вр. — время

вопр. — вопросительный
г. — 1) год; 2) город
геогр. — география
геол. — геология
геом. — геометрия
гл. — глагол
грам. — грамматика
груб. — грубое слово, выражение
детск. — детская речь
диал. — диалектный
ед. ч. — единственное число
ж. — женский род
жарг. — жаргон, жаргонизм
жив. — живопись
ж.д. — железнодорожный
зоол. — зоология
измен. — изменяемый
ирон. — иронически, в ироническом смысле
иск. — искусство
исп. — испанский
ист. — история
ит. — итальянский
карт. — термин карточной игры
кино — кинематография
книжн. — книжный стиль
косв. — косвенный
л. — лицо
-л. — -либо
ласк. — ласкательная форма

лат. — латинский
лингв. — лингвистика
лит. — литература, литературоведение
мат. — математика
мед. — медицина
мин. — минералогия
миф. — мифология
мн. ч. — множественное число
мор. — морской
муз. — музыка
нареч. — наречие
напр. — например
обыкн. — обыкновенно
опр. — определённый
особ. — особенно
отриц. — отрицательный
офици. — официальный
п. — падеж
перен. — в переносном значении
полит. — политический термин
посл. — пословица
поэт. — поэтическое слово, выражение
пр. — прочее
прев. ст. — превосходная степень
предл. — предложение
презр. — презрительно
преим. — преимущественно

пренебр. — пренебрежительно
прил. — имя прилагательное
пространств. — пространственный
психол. — психология
р. — 1) река; 2) род
разг. — разговорное слово, выражение
редк. — редко
рел. — религия
русск. — русский
см. — смотри
собир. — собирательно
сокр. — сокращённое, сокращённо
спец. — специальный термин
сравн. ст. — сравнительная степень
стр. — строительный
сущ. — имя существительное
с.-х. — сельское хозяйство
твор. — творительный
театр. — театральный термин
тех., техн. — техника
тж. — также
т. п. — тому подобное
употр. — употребляется
уст. — устарелое

утверд. — утвердительная частица
физ. — физический
фин. — финансовый термин
фон. — фонетика
фр. — французский
хим. — химический
церк. — церковный
шахм. — шахматы
школ. — школьное слово, выражение
шотл. — шотландский
шутл. — шутливое слово, выражение
эк. — экономика
эл. — электрический
южно-афр. — южно-африканский
юр. — юридический термин

Английские

a — adjective — имя прилагательное
adv. — adverb — наречие
attr. — attributive — атрибутивное употребление (в качестве определения)
conj. — conjunction — союз
conj. — (pronoun) conjunctive — союзное (местоимение)

dem. — demonstrative (pronoun) — указательное (местоимение)

emph. — emphatic (pronoun) — усилительное (местоимение)

etc. — et cetera — и так далее

imp. — imperative — повелительное (наклонение)

impers. — impersonal — безличный

indef. — indefinite pronoun — неопределённое (местоимение)

inf. — infinitive — неопределённая форма глагола

int — interjection — междометие

inter. — interrogative (pronoun) — вопросительное (местоимение)

num. card. — numeral cardinal — количественное числительное

num. ord. — numeral ordinal — порядковое числительное

part — particle — частица

pass. — passive — страдательный залог

perf. — perfect — перфект

pers. — personal (pronoun) — личное (местоимение)

pl — plural — множественное число

poss. — possessive (pronoun) — притяжательное (местоимение)

p. p. — past participle — причастие прошедшего времени

predict. — predicative — предикативное употребление

pref. — prefix — приставка

prep. — preposition — предлог

pres. p. — present participle — причастие настоящего времени

pres. perf. — present perfect — настоящее совершенное время

pron. — pronoun — местоимение

recipr. — reciprocal (pronoun) — взаимное (местоимение)

refl. — reflexive — употребляется с возвратным местоимением

rel. — relative (pronoun) — относительное (местоимение)

sing. — singular — единственное число

sl. — slang — сленг, жаргон

Русско-английский словарь

Верхним индексом 1, 2 и т. п. отмечены омонимы, чёрной арабской цифрой с точкой — отдельные значения слова. Каждое заглавное русское слово снабжено грамматической характеристикой в виде аббревиатуры *m*, *f*, *n*, *adj* и т. п. Ударение в русских словах ставится в тех случаях, когда при одинаковом написании произношение слова различно.

Дополнительные грамматические пометы (например *pf.*, *impf.* и т. п.) стоят после форм глагола или после цифры, если они относятся лишь к данному значению.

Специальные термины, когда это необходимо, снабжены условными сокращениями (*bot.*, *leg.* и т. п.). Разговорные выражения, сленг и т. п. имеют соответствующие условные пометы (*coll.*, *sl.* и т. п.).

В устойчивых словосочетаниях, фразеологических оборотах и т. п. главное слово, а в формах — неизменяемая часть слова заменены знаком ~ (тильда). Неизменяемая часть заглавного слова отделяется от изменяемой знаком |.

Список сокращений русско-английской части словаря

<i>a.</i> — accusative	<i>as opp. to</i> — as opposed to
<i>abbr.</i> — abbreviation	<i>astron.</i> — astronomy
<i>abstr.</i> — abstract	<i>bibl.</i> — biblical
<i>adj.</i> — adjective	<i>biol.</i> — biology
<i>adv.</i> — adverb	<i>bot.</i> — botany
<i>aeron.</i> — aeronautics	<i>chem.</i> — chemistry
<i>anat.</i> — anatomy	<i>coll.</i> — colloquial
<i>arch.</i> — archaic	<i>collect.</i> — collective
<i>archaeol.</i> — archaeology	<i>comp.</i> — comparative
<i>archit.</i> — architecture	<i>concr.</i> — concrete

<i>conj.</i> — conjunction	<i>iron.</i> — ironical
<i>cul.</i> — culinary	<i>joc.</i> — jocular
<i>d.</i> — dative	<i>leg.</i> — legal
<i>det.</i> — determinate	<i>ling.</i> — linguistics
<i>dial.</i> — dialectal	<i>lit.</i> — literature
<i>dim.</i> — diminutive	<i>m</i> — masculine
<i>econ.</i> — economics	<i>math.</i> — mathematics
<i>electr.</i> — electrical	<i>med.</i> — medicine
<i>esp.</i> — especially	<i>meteor.</i> — meteorology
<i>ethnol.</i> — ethnology	<i>mil.</i> — military
<i>exc.</i> — except	<i>min.</i> — mineral(ogy)
<i>f</i> — feminine	<i>mus.</i> — music
<i>fig.</i> — figurative	<i>myth.</i> — mythology
<i>fin.</i> — financial	<i>n</i> — neuter
<i>g.</i> — genitive	<i>naut.</i> — nautical
<i>geod.</i> — geodesy	<i>neg.</i> — negative
<i>geogr.</i> — geography	<i>nom.</i> — nominative
<i>geol.</i> — geology	<i>num.</i> — numeral
<i>gram.</i> — grammar	<i>obs.</i> — obsolete
<i>hist.</i> — history	<i>opt.</i> — optics
<i>hort.</i> — horticulture	<i>orn.</i> — ornithology
<i>i.</i> — instrumental	<i>p.</i> — prepositional (case)
<i>imp.</i> — imperative	<i>part.</i> — participle
<i>impers.</i> — impersonal	<i>pass.</i> — passive
<i>impf.</i> — imperfective	<i>pejor.</i> — pejorative
<i>indecl.</i> — indeclinable	<i>pf.</i> — perfective
<i>indet.</i> — indeterminate	<i>philol.</i> — philology
<i>inf.</i> — infinitive	<i>philos.</i> — philosophy
<i>inst.</i> — instantaneous	<i>phys.</i> — physics
<i>interj.</i> — interjection	<i>physiol.</i> — physiology
<i>interrog.</i> — interrogative	<i>pl.</i> — plural
<i>intrans.</i> — intransitive	<i>poet.</i> — poetry
<i>in var. senses</i> — in various senses	<i>polit.</i> — politics
	<i>p. p. p.</i> — past participle
	passive